

Hiv. szám: 5/54-1/2021.
(Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főosztály)

ELŐTERJESZTÉS
bérleti szerződések jóváhagyásáról



Tisztelt Képviselő-testület!

A katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében biztosított jogkör alapján a Kulturális Bizottság helyett a polgármester 2020. december 1-én az önkormányzati tulajdonú sportfelületek kedvezményes bérleti díjjal történő használatára vonatkozóan az alábbi döntéseket hozta:

1. **AST Sportegyesület:** Polgármester 2467/2020. (XII.1.) sz. Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozata (Kulturális Bizottság 443/2020. (XII.1.) számú határozat)
2. **Dalnoki Jenő Labdarúgó Akadémia 2006 Sportegyesület:** Polgármester 2468/2020. (XII.1.) sz. Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozata (Kulturális Bizottság 444/2020. (XII.1.) számú határozat)
3. **ISSIMO Sportegyesület:** Polgármester 2471/2020. (XII.1.) sz. Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozata (Kulturális Bizottság 447/2020. (XII.1.) számú határozat)
4. **Palota Röplabda Sport Club:** Polgármester 2473/2020. (XII.1.) sz. Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozata (Kulturális Bizottság 449/2020. (XII.1.) számú határozat)
5. **Palota Sport Egyesület:** Polgármester 2474/2020. (XII.1.) sz. Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozata (Kulturális Bizottság 450/2020. (XII.1.) számú határozat)
6. **Palota Volleyball Sport Nonprofit Kft:** Polgármester 2475/2020. (XII.1.) sz. Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozata (Kulturális Bizottság 451/2020. (XII.1.) számú határozat)
7. **Pestújhelyi Sport Club:** Polgármester 2476/2020. (XII.1.) sz. Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozata (Kulturális Bizottság 452/2020. (XII.1.) számú határozat)
8. **REAC Sportiskola Sportegyesület:** Polgármester 2478/2020. (XII.1.) sz. Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozata (Kulturális Bizottság 454/2020. (XII.1.) számú határozat)
9. **REAC Sport Kft:** Polgármester 2479/2020. (XII.1.) sz. Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozata (Kulturális Bizottság 455/2020. (XII.1.) számú határozat)
10. **Testvériség-Újpalota Sportegyesület:** Polgármester 2480/2020. (XII.1.) sz. Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozata (Kulturális Bizottság 456/2020. (XII.1.) számú határozat)

A sportszervezetek részére biztosított kedvezményes bérlési lehetőség közvetett támogatás.

A sportlétesítmények üzemeltetője a Gazdasági Működtetési Központ (a továbbiakban: GMK), a 1157 Budapest. Árendás köz 4-6. sz. alatti ingatlan pedig a Budapest Főváros XV. kerület Önkormányzat Egyesített Szociális Intézménye (a továbbiakban: ESZI) tagintézménye. Ennek következtében a sportlétesítmények esetében a sportfelületek használatára vonatkozóan a GMK,

a 1157 Budapest. Árendás köz 4-6. sz. alatti ingatlan esetében az ESZI köt bérleti szerződést a sportszervezetekkel.

Az önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: Vagyonrendelet) 14. § (8) bekezdése alapján költségvetési szerv használatában álló vagyon hasznosítása során legfeljebb 5 évre összességében 5 millió forint bérleti díjra, vagy évi legfeljebb 1 millió forint bérleti díjra köthet szerződést. Ha a szerződés időtartama az 5 évet, vagy az éves bérleti díj az 1 millió forintot meghaladja, annak megkötéséhez a Képviselő-testület jóváhagyása szükséges.

A bérleti szerződések vonatkozásában

- 2 sportszervezet esetében a szerződés időtartama meghaladja az 5 évet,
- 7 sportszervezet esetében az éves bérleti díj magasabb 1 millió forintnál,
- 1 sportszervezet esetében a szerződés időtartama meghaladja az 5 évet és az éves bérleti díj magasabb 1 millió forintnál.

A fentiek következtében a Vagyonrendelet 14. § (8) bekezdése alapján a sportszervezetekkel a GMK és az ESZI csak a Képviselő-testület jóváhagyásával kötheti meg a bérleti szerződéseket (1-10. mellékletek).

Kérem a Képviselő-testületet, hogy tárgyalja meg az előterjesztést, és hagyja jóvá a bérleti szerződéseket.

Budapest, 2021. január „13.”


Cserdiné Németh Angéla
polgármester

1. Mellékletek:

1. ESZI és az AST Sportegyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
2. GMK és a Dalnoki Jenő Labdarúgó Akadémia 2006 Sport Egyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
3. GMK és az ISSIMO Sportegyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
4. GMK és a Palota Röplabda Sport Club között létrejövő bérleti szerződés tervezete
5. GMK és a Palota Sport Egyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
6. GMK és a Palota Volleyball Sport Nonprofit Kft. között létrejövő bérleti szerződés tervezete
7. GMK és a Pestújhelyi Sport Club között létrejövő bérleti szerződés tervezete
8. GMK és a REAC Sportiskola Sportegyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete
9. GMK és a REAC Sport Kft. között létrejövő bérleti szerződés tervezete
10. GMK és a Testvériség-Újpalota Sport Egyesület között létrejövő bérleti szerződés tervezete

2. Előkészítésért felelős szervezeti egység:

Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főosztály 2021. január „12.” Aláírás: 

3. Bizottságok: Kulturális Bizottság, Jogi Bizottság, Pénzügyi Bizottság

4. Egyeztetésre megküldve: -

5. Jegyzői láttamozás:

2021. január „13.” Aláírás: 

6. Meghívandók: GMK főigazgatója

7. Háttéranyag a Népjóléti és Intézményfelügyeleti Főosztályon található.

Határozati javaslatok:

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy

- (1) a(z) ...-.../2020. ikt. sz. előterjesztés 1. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Budapest Főváros XV. kerület Önkormányzat Egyesített Szociális Intézménye és az **AST Sportegyesület** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2021. január 28., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására a döntést követő 15 nap

- (2) a(z) ...-.../2020. ikt. sz. előterjesztés 2. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **Dalnoki Jenő Labdarúgó Akadémia 2006 Sportegyesület** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2021. január 28., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására a döntést követő 15 nap

- (3) a(z) ...-.../2020. ikt. sz. előterjesztés 3. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és az **ISSIMO Sportegyesület** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2021. január 28., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására a döntést követő 15 nap

- (4) a(z) ...-.../2020. ikt. sz. előterjesztés 4. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **Palota Röplabda Sport Club** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2021. január 28., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására a döntést követő 15 nap

- (5) a(z) ...-.../2020. ikt. sz. előterjesztés 5. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **Palota Sport Egyesület** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2021. január 28., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására a döntést követő 15 nap

- (6) a(z) ...-.../2020. ikt. sz. előterjesztés 6. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **Palota Volleyball Sport Nonprofit Kft.** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2021. január 28., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására a döntést követő 15 nap

- (7) a(z) ...-.../2020. ikt. sz. előterjesztés 7. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **Pestújhelyi Sport Club** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2021. január 28., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására a döntést követő 15 nap

- (8) a(z) ...-.../2020. ikt. sz. előterjesztés 8. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **REAC Sportiskola Sportegyesület** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2021. január 28., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására a döntést követő 15 nap

- (9) a(z) ...-.../2020. ikt. sz. előterjesztés 9. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **REAC Sport Kft.** közötti bérleti szerződést.

Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2021. január 28., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására a döntést követő 15 nap

- (10) a(z) ...-.../2020. ikt. sz. előterjesztés 10. melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja a Gazdasági Működtetési Központ és a **Testvériség-Újpalota Sportegyesület.** közötti bérleti szerződést.

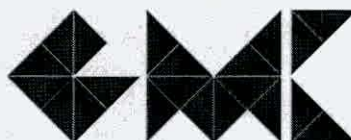
Felelős: polgármester

Határidő: jóváhagyásra 2021. január 28., értesítésre a döntést követő 8 nap, a bérleti szerződés aláírására a döntést követő 15 nap

Jogszabályi hivatkozások:

- Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 23. § (5) bekezdés 17. pontja;
- az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdés.

A határozati javaslatok elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Gazdasági Működtetési Központ

BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Önkormányzat Egyesített Szociális Intézménye

székhely: 1157 Budapest, Árendás köz 4-6.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15515579 (OTP Bank)
 adószám: 15515579-2-42
 képviseli: **Gráczer Irma** igazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről a

AST Szabadidő Sportegyesület

székhely: 1157 Budapest, Árendás köz 4-6.
 bankszámlaszám, számlavezető: 117150007-2040086-00000000
 adószám: 18160958-2-42
 képviseli: **dr. File Gabriella** elnök,

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében biztosított jogkör alapján a polgármester 2467/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (Kulturális Bizottság 443/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a polgármester .../2021. (I.28.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (.../2021. (I.28.) ök. számú határozat) jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérlés					Támogatás									
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)						
		-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)								
Neve, címe	Leírása				piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes								
AST Testkultúra Szalon 1157 Budapest, Árendás köz 4-6. alatt található épületrész	kondicionáló terem + kiszolgáló helyiségek	2021.01.01	2021.12.31	Hétköznap (45 óra hetente)	2 349	2 973	-	330	-	981 090	0					
				Hétféle (12 óra hetente)	624											
		2022.01.01	2022.12.31	Hétköznap (45 óra hetente)	2 349	2 973										
				Hétféle (12 óra hetente)	624											
		2023.01.01	2023.12.31	Hétköznap (45 óra hetente)	2 349	2 973										
				Hétféle (12 óra hetente)	624											
		2024.01.01	2024.12.31	Hétköznap (45 óra hetente)	2 349	2 973										
				Hétféle (12 óra hetente)	624											
		2025.01.01	2025.12.31	Hétköznap (45 óra hetente)	2 349	2 973										
				Hétféle (12 óra hetente)	624											
		Összesen:										14 865				

2. Bérlo a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlo - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlo tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlo a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérlo a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
3.1 1157 Bp. Árendás köz 4-6. sz. alatti épületrész: 330 Ft/óra,
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
 - 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlo sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérlo a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérlot, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett.
7. Bérlo minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét. Amennyiben Bérlo a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérlo részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett órákat tekinti. Azokban az esetekben, amelyekben alapján a polgármester 2467/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 443/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve, a tényleges használati időt Bérbeadó saját hatáskörében jogosult meghatározni.
8. Bérlo legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7. pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlo az igényelt használati időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérlo alapján a polgármester 2467/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 443/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) megállapított időpontoktól eltérő időszakban, vagy időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni, Bérlo a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a Bérbeadó által meghatározott, piaci árat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérlo a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérlo ez esetben a jelen szerződés 1. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérlonek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérlo tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérlo köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérlo tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat alapján a polgármester 2467/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság

443/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlo részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérlo-t haladéktalanul tájékoztatni.

14. Bérlo elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérlo a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérlo a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérlo tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérlo által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki.
18. Késedelmes fizetés esetén Bérlo a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérlo jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérlo tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérlo a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérlo az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérlo köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérlo kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérlo-nek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérlo a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérlo a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlo feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérlo tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérlo kártalanítási igény nélkül köteles túrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérlo-t.
28. Bérlo tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérlo részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérlo részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérlo részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérlo a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet a jelen

szerződés 3. pontja szerinti (az eredeti sportfelületre vonatkozó) bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.

29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:

29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.

29.2 Bármelyik fél indokolás nélküli (rendes) felmondásával. Ez esetben a szerződés megszűnésének napja a felmondás kézhezvételét követő hónap utolsó napja.

29.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérelő részéről különösen, ha:

29.3.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,

29.3.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,

29.3.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,

29.3.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,

29.3.5 Bérbeadó a Bérelő részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,

29.3.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,

29.3.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,

29.3.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:

29.3.9 Bérelő írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségét, illetve jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,

29.3.10 Bérelő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.3 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 15 napnál.

30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérelő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérelő képviselőjében: dr. File Gabriella
Tel: 06-1-416-2697
E-mail: filega2004@yahoo.com

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, "....." "....."

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Önkormányzat
Egyesített Szociális Intézménye**

Gráczer Irma
Igazgató
Bérbeadó

.....
AST Szabadidő Sportegyesület

dr. File Gabriella
Elnök
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: "....." "....."

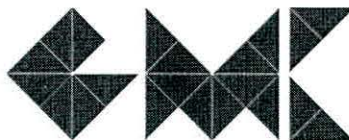
.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

*A tulajdonos képviseletében a szerződés
megkötését - Budapest Főváros XV. kerület
Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Képviselő-testületének az Önkormányzat
vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól
szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14.
§ (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:*

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Filipisz Andrea
Jegyző



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Gazdasági Működtetési Központ

BÉRLETI SZERZŐDÉS
5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről a

Dalnoki Jenő Labdarúgó Akadémia 2006 Sportegyesület

székhely: 1154 Budapest, Nádastó utca 52.
 bankszámlaszám, számlavezető: 10402142-50485657-55571008 (K&H Bank)
 adószám: 18194382-2-42
 képviseli: **Frey András** elnök,

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények:

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében biztosított jogkör alapján a polgármester 2468/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (Kulturális Bizottság 444/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a polgármester .../2021. (I.28.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (.../2021. (I.28.) ök. számú határozat) jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérllet				Támogatás					
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)	
		-tól	-ig	használat ideje		ÓRADIJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)			
Neve, címe	Leírása					piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes		
Vasgolyó utcai Sporttelep 1158 Budapest, Vasgolyó utca 51.	műfüves labdarúgópálya átalánydíjas világítással	2021.01.04	2021.06.13	Hétkoznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16 ⁰⁰ -18 ⁰⁰)	230	644	7 200	4 820	4 636 800	3 104 080	1 532 720
				Hétféje (4 óra hetente)	92						
		2021.07.05	2021.12.12	Hétkoznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16 ⁰⁰ -18 ⁰⁰)	230						
				Hétféje (4 óra hetente)	92						
Szántóföld utcai Sporttelep 1151 Budapest, Szántóföld u. 1-5.	műfüves labdarúgópálya átalánydíjas világítással	2021.02.15	2021.06.11	Hétkoznap	51	120	9 400	6 250	1 128 000	750 000	378 000
				(hétfő, péntek: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰)	69						
						Összesen:	5 764 800	3 854 080	1 910 720		

2. Bérlo a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlo - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlo tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlo a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérlo a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
 - 3.1 Vasgolyó utcai Sporttelep műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 4.820 Ft/óra,
 - 3.2 Szántó föld utcai Sporttelep műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 6.250 Ft/óra.
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
 - 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlo sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérlo a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérlot, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett.
7. Bérlo minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét. Amennyiben Bérlo a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérlo részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett órákat tekinti. Azokban az esetekben, amelyekben a polgármester 2468/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 444/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve, a tényleges használati időt Bérbeadó saját hatáskörében jogosult meghatározni.
8. Bérlo legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7. pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlo az igényelt használati időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérlo a polgármester 2468/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 444/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) megállapított időpontoktól eltérő időszakban, vagy időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni, Bérlo a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a Bérbeadó által meghatározott, piaci árat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérlo a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérlo ez esetben a jelen szerződés 1. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérlonek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérlo tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérlo köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.

13. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a polgármester 2468/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 444/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérelő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérleőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérelő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérelő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérelő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérelő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérelő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki.
18. Késedelmes fizetés esetén Bérelő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérelő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérelő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérelő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérelő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérelő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérleőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérelő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérelő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérelő feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérelő kártalanítási igény nélkül köteles túrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérleőt.
28. Bérelő tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérelő részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérelő részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérelő részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérelő a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet a jelen szerződés 3. pontja szerinti (az eredeti sportfelületre vonatkozó) bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.

29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:

29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.

29.2 Bármelyik fél indoklás nélküli (rendes) felmondásával. Ez esetben a szerződés megszűnésének napja a felmondás kézhezvételét követő hónap utolsó napja.

29.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérelő részéről különösen, ha:

29.3.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,

29.3.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti iv (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,

29.3.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,

29.3.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,

29.3.5 Bérbeadó a Bérelő részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,

29.3.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,

29.3.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,

29.3.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:

29.3.9 Bérelő írásbeli felszólítása ellenére kellékszavatossági, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,

29.3.10 Bérelő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.3 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 15 nappal.

30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérelő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviseletében: Szím Dávid

Tel: 06-70/507-1215

E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérelő képviseletében: Frey András

Tel: 06- 20/360-5156

E-mail: info@dalnokiakademia.hu, freyandras@gmail.com

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, "....." ".....".

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
**Dalnoki Jenő Labdarúgó Akadémia 2006
Sportegyesület**

Frey András
Elnök
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: "....." ".....".

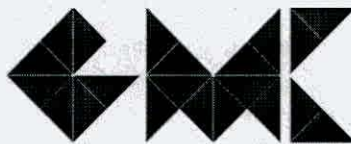
.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

*A tulajdonos képviseletében a szerződés megkötését -
Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-
testületének az Önkormányzat vagyonáról és a
vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX.
30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére
tekintettel - jóváhagyom:*

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Filipisz Andrea
Jegyző



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Gazdasági Működtetési Központ

BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről a

ISSIMO Sportegyesület

székhely: 1151 Budapest, Vácegres utca 11
 bankszámlaszám, számlavezető:
 adószám: 18112319-1-42
 képviseli: **Lengyel Iván** elnök,

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében biztosított jogkör alapján a polgármester 2471/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (Kulturális Bizottság 447/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a polgármester .../2021. (I.28.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (.../2021. (I.28.) ök. számú határozat) jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérllet				Támogatás					
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)	
		-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)			
Neve, címe	Leírása					piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes		
Vasgolyó utcai Sporttelep 1158 Budapest, Vasgolyó utca 51.	műfüves labdarúgópálya átalánydíjas világítással	2021.01.18	2021.06.13	Hétköznap (hétfő, kedd, csütörtök: 18 ⁰⁰ -21 ⁰⁰)	189	675	7 200	4 820	4 860 000	3 253 500	1 606 500
				Hétfő (6 óra hetente)	126						
		2021.07.05	2021.12.12	Hétköznap (hétfő, kedd, csütörtök: 18 ⁰⁰ -21 ⁰⁰)	216						
				Hétfő (6 óra hetente)	144						
Budai II. László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10	füves labdarúgópálya átalánydíjas világítással	2021.03.20	2021.12.12	Hétfő (összesen 8 óra)	8	-	11 740	-	93 920	-	
Bp. XV. Kerületi László Gyula Gim. és Ált. Isk. 1157 Budapest, Kavcsos köz 4.	műfüves labdarúgópálya	2021.03.15	2021.06.10	Hétköznap (hétfő, kedd, csütörtök: 17 ⁰⁰ -18 ⁰⁰)	39	72	4 600	2 310	331 200	166 320	164 880
		2021.08.30	2021.11.11		33						
						Összesen:		5 191 200	3 513 740	1 771 380	

2. Bérlő a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlő - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlő tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlő a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérlő a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
 - 3.1 Budai II. László Stadion műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 11.740 Ft/óra,
 - 3.2 Vasgolyó utcai Sporttelep műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 4.820 Ft/óra,
 - 3.3 László Gyula Gimnázium és Általános Iskola műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 2.310 Ft/óra.
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
 - 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlő sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevételét. (Amennyiben a Bérlő a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérlőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett.
7. Bérlő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét. Amennyiben Bérlő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérlő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett órák tekinti. Azokban az esetekben, amelyekben a polgármester 2471/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 447/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve, a tényleges használati időt Bérbeadó saját hatáskörében jogosult meghatározni.
8. Bérlő legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7. pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlő az igényelt használat időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérlő a polgármester 2471/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 447/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) megállapított időpontoktól eltérő időszakban, vagy időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni, Bérlő a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a Bérbeadó által meghatározott, piaci árat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérlő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérlő ez esetben a jelen szerződés 1. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérlőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérlő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.

12. Bérelő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a polgármester 2471/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 447/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérelő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérlőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérelő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérelő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérelő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérelő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérelő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki.
18. Késedelmes fizetés esetén Bérelő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérelő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérelő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérelő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérelő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérelő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérelőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérelő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérelő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérelő feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérelő kártalanítási igény nélkül köteles túrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérlőt.

28. Bérlo tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérlo részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérlo részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérlo részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérlo a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet a jelen szerződés 3. pontja szerinti (az eredeti sportfelületre vonatkozó) bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.

29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:

29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.

29.2 Bármelyik fél indokolás nélküli (rendes) felmondásával. Ez esetben a szerződés megszűnésének napja a felmondás kézhezvételét követő hónap utolsó napja.

29.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérlo részéről különösen, ha:

29.3.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,

29.3.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,

29.3.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,

29.3.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,

29.3.5 Bérbeadó a Bérlo részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,

29.3.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,

29.3.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,

29.3.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:

29.3.9 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségi, illetve jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,

29.3.10 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.3 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 15 napnál.

30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérlo a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőiben: Szim Dávid

Tel: 06-70/507-1215

E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérlo képviselőiben: Lengyel Iván

Tel: 06-20/569-5010

E-mail: ivan.lengyel@issimose.hu

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, "....."

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
ISSIMO Sportegyesület

Lengyel Iván
Elnök
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: "....."

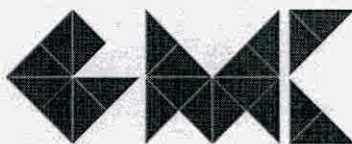
.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

*A tulajdonos képviseletében a szerződés
megkötését - Budapest Főváros XV. kerület
Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Képviselő-testületének az Önkormányzat
vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól
szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14.
§ (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:*

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Filipisz Andrea
Jegyző



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Gazdasági Működtetési Központ

BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről a

Palota Röplabda Sport Club

székhely: 1151 Budapest, Szödliget utca 24-30.
 bankszámlaszám, számlavezető: 12801080-10017069-00000000 (Merkantil Bank Zrt.)
 adószám: 18060030-1-42
 képviseli: **Balogh Beatrix** elnök,

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében biztosított jogkör alapján a polgármester 2473/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (Kulturális Bizottság 449/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a polgármester .../2021. (I.28.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (.../2021. (I.28.) ök. számú határozat) jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérlet				Támogatás					
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)	
		-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)			
						piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes		
Neve, címe	Leírása										
Szódliget Ház 1151 Budapest, Szódliget utca 24-30	tornaterem + öltözők	2021.01.01	2021.06.15	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 16 ⁰⁰ -19 ⁰⁰)	618	1 075	4 500	1 570	4 837 500	1 687 750	3 149 750
		2021.09.01	2021.12.31								
		2021.07.01	2021.07.15	Hétköznap (35 óra hetente)	161						
		2021.08.15	2021.08.31								
		2021.01.01	2021.05.31	Hétvége (6 óra hetente)	296	1 075	4 500	1 570	4 837 500	1 687 750	3 149 750
		2021.09.15	2021.12.31								
		2022.01.01	2022.06.15	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 16 ⁰⁰ -19 ⁰⁰)	618						
		2022.09.01	2022.12.31								
		2022.07.01	2022.07.15	Hétköznap (35 óra hetente)	161	1 075	4 500	1 570	4 837 500	1 687 750	3 149 750
		2022.08.15	2022.08.31								
		2022.01.01	2022.05.31	Hétvége (6 óra hetente)	296						
		2022.09.15	2022.12.31								
		2023.01.01	2023.06.15	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 16 ⁰⁰ -19 ⁰⁰)	618	1 075	4 500	1 570	4 837 500	1 687 750	3 149 750
		2023.09.01	2023.12.31								
		2023.07.01	2023.07.15	Hétköznap (35 óra hetente)	161						
		2023.08.15	2023.08.31								
		2023.01.01	2023.05.31	Hétvége (6 óra hetente)	296	1 075	4 500	1 570	4 837 500	1 687 750	3 149 750
		2023.09.15	2023.12.31								
		2024.01.01	2024.06.15	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 16 ⁰⁰ -19 ⁰⁰)	618						
		2024.09.01	2024.12.31								
		2024.07.01	2024.07.15	Hétköznap (35 óra hetente)	161	1 075	4 500	1 570	4 837 500	1 687 750	3 149 750
		2024.08.15	2024.08.31								
		2024.01.01	2024.05.31	Hétvége (6 óra hetente)	296						
		2024.09.15	2024.12.31								
2025.01.01	2025.06.15	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 16 ⁰⁰ -19 ⁰⁰)	618	1 075	4 500	1 570	4 837 500	1 687 750	3 149 750		
2025.09.01	2025.12.31										
2025.07.01	2025.07.15	Hétköznap (35 óra hetente)	161								
2025.08.15	2025.08.31										
2025.01.01	2025.05.31	Hétvége (6 óra hetente)	296								
2025.09.15	2025.12.31										
Összesen:					5 375						

2. Bérlo a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlo - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlo tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlo a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérlo a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
- 3.1 Szódliget Ház tornaterem és öltözők: 1.570 Ft/óra**
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
- 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlo sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérlo a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérlot, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett.

7. Bérelő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét. Amennyiben Bérelő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérelő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett órák tekinti. Azokban az esetekben, amelyekben a polgármester 2473/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 449/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve, a tényleges használati időt Bérbeadó saját hatáskörében jogosult meghatározni.
8. Bérelő legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7. pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérelő az igényelt használat időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérelő a polgármester 2473/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 449/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) megállapított időpontoktól eltérő időszakban, vagy időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni, Bérelő a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a Bérbeadó által meghatározott, piaci árat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérelő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérelő ez esetben a jelen szerződés 1. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérelőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérelő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérelő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a polgármester 2473/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 449/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérelő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérelőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérelő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérelő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérelő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérelő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérelő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki.
18. Késedelmes fizetés esetén Bérelő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérelő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.

21. A Bérlo a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérlo az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérlo köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérlo kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérlonek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérlo a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérlo a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlo feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérlo tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérlo kártalanítási igény nélkül köteles túrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérlot.
28. Bérlo tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérlo részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérlo részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérlo részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérlo a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet a jelen szerződés 3. pontja szerinti (az eredeti sportfelületre vonatkozó) bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
- 29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 29.2 Bármelyik fél indokolás nélküli (rendes) felmondásával. Ez esetben a szerződés megszűnésének napja a felmondás kézhezvételét követő hónap utolsó napja.
- 29.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérlo részéről különösen, ha:
- 29.3.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,
- 29.3.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,
- 29.3.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésszerűen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- 29.3.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,
- 29.3.5 Bérbeadó a Bérlo részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,
- 29.3.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,
- 29.3.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,
- 29.3.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:
- 29.3.9 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségi, illetve jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
- 29.3.10 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.3 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 15 napnál.

30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.
31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérő képviselőjében: Balogh Beatrix elnök
Tel: 06-30/295-0632
E-mail: babeatrix@gmail.com

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, "....."

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
Palota Röplabda Sport Club

Balogh Beatrix
Elnök
Bérő

Pénzügyileg ellenjegyzem: "....."

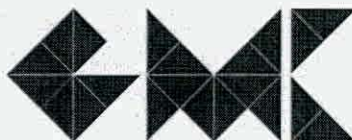
.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

A tulajdonos képviselőjében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Filipisz Andrea
Jegyző



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Gazdasági Működtetési Központ

BÉRLETI SZERZŐDÉS
5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről a

Palota Sport Egyesület

székhely: 1151 Budapest, Csobogós utca 8.
 bankszámlaszám, számlavezető: 10405004-50526867-56861007 (K&H Bank)
 adószám: 18904590-2-42
 képviseli: **Tóthfalussy Balázs** elnök,

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében biztosított jogkör alapján a polgármester 2474/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (Kulturális Bizottság 450/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a polgármester .../2021. (I.28.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (.../2021. (I.28.) ök. számú határozat) jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérlés				Támogatás					
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)	
		-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)			
Neve, címe	Leírása					piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes		
Szántóföld utcai Sporttelep 1151 Budapest, Szántóföld utca 1-5.	műfüves labdarúgópálya átalánydíjas világítással	2021.02.17	2021.03.04	Hétköznap (szerda, csütörtök: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰)	9	331,5	9 400	6 250	3 116 100	2 071 875	1 044 225
		2021.07.07	2021.08.26		24						
		2021.03.09	2021.06.10	Hétköznap (kedd, szerda, csütörtök: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰)	63						
		2021.08.31	2021.12.09		67,5						
		2021.02.06	2021.06.13	Hétvége (4 óra hetente)	76						
		2021.07.11	2021.12.12		92						
						Összesen:	3 116 100	2 071 875	1 044 225		

2. Bérlo a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlo - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlo tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlo a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérlo a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
 - 3.1. Szántófeld utcai Sporttelep műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világitással: 6.250 Ft/óra.**
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
 - 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlo sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérlo a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérlot, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett.
7. Bérlo minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét. Amennyiben Bérlo a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérlo részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett órákat tekinti. Azokban az esetekben, amelyekben a polgármester 2474/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 450/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve, a tényleges használati időt Bérbeadó saját hatáskörében jogosult meghatározni.
8. Bérlo legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7. pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlo az igényelt használat időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérlo a polgármester 2474/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 450/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) megállapított időpontoktól eltérő időszakban, vagy időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni, Bérlo a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a Bérbeadó által meghatározott, piaci árat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérlo a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérlo ez esetben a jelen szerződés 1. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérlonek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérlo tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérlo köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.

13. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a polgármester 2474/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 450/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki.
18. Késedelmes fizetés esetén Bérő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérő feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérő kártalanítási igény nélkül köteles túrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérőt.

28. Bérelő tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérelő részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérelő részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérelő részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérelő a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet a jelen szerződés 3. pontja szerinti (az eredeti sportfelületre vonatkozó) bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.

29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:

29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.

29.2 Bármelyik fél indokolás nélküli (rendes) felmondásával. Ez esetben a szerződés megszűnésének napja a felmondás kézhezvételét követő hónap utolsó napja.

29.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérelő részéről különösen, ha:

29.3.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,

29.3.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,

29.3.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,

29.3.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalmát zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,

29.3.5 Bérbeadó a Bérelő részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,

29.3.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,

29.3.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,

29.3.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:

29.3.9 Bérelő írásbeli felszólítása ellenére kellékszavatossági, illetőleg jogszatossági kötelezettségét nem teljesíti,

29.3.10 Bérelő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetésszerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.3 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 15 napnál.

30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérelő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid

Tel: 06-70/507-1215

E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérelő képviselőjében:

Tóthfalussy Balázs

Tel: +36 20 364 9215

E-mail: palotasport@gmail.com

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, "....." "....."

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
Palota Sport Egyesület

Tóthfalussy Balázs
Elnök
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: "....." "....."

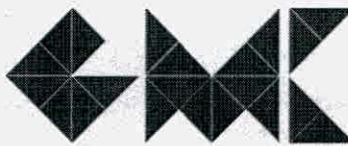
.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

*A tulajdonos képviseletében a szerződés
megkötését - Budapest Főváros XV. kerület
Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Képviselő-testületének az Önkormányzat
vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól
szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14.
§ (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:*

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Filipisz Andrea
Jegyző



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Gazdasági Működtetési Központ

BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről a

Palota Volleyball Sport Nonprofit Kft.

székhely: 1041 Budapest, Nyár utca 91.
 bankszámlaszám, számlavezető: 10401196-550526869-54871008 (K&H Bank)
 adószám: 26105538-1-41
 képviseli: **Valasik Marietta** ügyvezető,

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében biztosított jogkör alapján a polgármester 2475/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (Kulturális Bizottság 451/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a polgármester .../2021. (I.28.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (.../2021. (I.28.) ök. számú határozat) jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám		Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)				
							ÓRADÍJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)						
		Neve, címe	Leírása	-tól	-ig	használat ideje	piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes					
Szödliget Ház 1151 Budapest, Szödliget utca 24-30	tornaterem + öltözők	2021.01.01	2021.05.28	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 19 ⁰⁰ -21 ⁰⁰)	412	622	a sportért felelős bizottság által az adott évre vonatkozóan megállapított piaci bérleti díj	a sportért felelős bizottság által az adott évre vonatkozóan megállapított kedvezményes bérleti díj	a sportért felelős bizottság által az adott évre vonatkozóan megállapított piaci bérleti díj * éves óraszám	a sportért felelős bizottság által az adott évre vonatkozóan megállapított kedvezményes bérleti díj * éves óraszám	a sportért felelős bizottság által az adott évre vonatkozóan megállapított piaci bérleti díj és kedvezményes bérleti díj különbözete				
		2021.08.16	2021.12.31									4 500	1 570	2 799 000	976 540
		2021.01.02	2021.05.30	Hétfője (5 óra hetente)	210	622									
		2021.08.14	2021.12.26												
		2022.01.01	2022.05.28	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 19 ⁰⁰ -21 ⁰⁰)	412	622									
		2022.08.16	2022.12.31												
		2022.01.02	2022.05.30	Hétfője (5 óra hetente)	210	622									
		2022.08.14	2022.12.26												
		2023.01.01	2023.05.28	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 19 ⁰⁰ -21 ⁰⁰)	412	622									
		2023.08.16	2023.12.31												
		2023.01.02	2023.05.30	Hétfője (5 óra hetente)	210	622									
		2023.08.14	2023.12.26												
		2024.01.01	2024.05.28	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 19 ⁰⁰ -21 ⁰⁰)	412	622									
		2024.08.16	2024.12.31												
		2024.01.02	2024.05.30	Hétfője (5 óra hetente)	210	622									
		2024.08.14	2024.12.26												
2025.01.01	2025.05.28	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 19 ⁰⁰ -21 ⁰⁰)	412	622											
2025.08.16	2025.12.31														
2025.01.02	2025.05.30	Hétfője (5 óra hetente)	210	622											
2025.08.14	2025.12.26														
Összesen:					3 110										

- Bérlő a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlő - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlő tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlő a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
- Bérlő a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
 - 3.1 Szödliget Ház tornaterem és öltözők: 1.570 Ft/óra**
- A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
 - a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlő sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevételét. (Amennyiben a Bérlő a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
- Bérbeadó tájékoztatja Bérlőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
- Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett.
- Bérlő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét. Amennyiben Bérlő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérlő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett órák tekinti. Azokban az esetekben, amelyekben a polgármester 2475/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 451/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve, a tényleges használati időt Bérbeadó saját hatáskörében jogosult meghatározni.
- Bérlő legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7. pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlő az igényelt használat

időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.

9. Amennyiben Bérő a polgármester 2475/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 451/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) megállapított időpontoktól eltérő időszakban, vagy időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni, Bérő a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a Bérbeadó által meghatározott, piaci árat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérő a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérő ez esetben a jelen szerződés 1. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérőnek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a Kulturális Bizottság helyett a polgármester 2475/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 451/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki.
18. Késedelmes fizetés esetén Bérő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.

24. Bérlo a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérlo a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helyállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlo feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérlo tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérlo kártalanítási igény nélkül köteles túrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérlot.
28. Bérlo tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérlo részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérlo részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérlo részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérlo a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet a jelen szerződés 3. pontja szerinti (az eredeti sportfelületre vonatkozó) bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
- 29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 29.2 Bármelyik fél indoklás nélküli (rendes) felmondásával. Ez esetben a szerződés megszűnésének napja a felmondás kézhezvételét követő hónap utolsó napja.
- 29.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérlo részéről különösen, ha:
- 29.3.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,
- 29.3.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,
- 29.3.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- 29.3.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,
- 29.3.5 Bérbeadó a Bérlo részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,
- 29.3.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,
- 29.3.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,
- 29.3.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:
- 29.3.9 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére kellékszavatossági, illetőleg jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
- 29.3.10 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.
- Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.3 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 15 napnál.
30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérlo a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.
31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérlő képviselőjében: Valasik Marietta
Tel: +36 30 634 8464
E-mail: palotavolley@yahoo.com

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akarattal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag irtak alá.

Budapest, "....."

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
Palota Volleyball Sport Nonprofit Kft.

Valasik Marietta
Ügyvezető
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: "....."

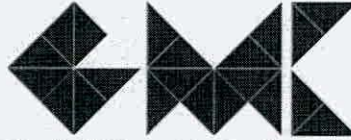
.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

A tulajdonos képviselőjében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Filipsz Andrea
Jegyző



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Gazdasági Működtetési Központ

BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről a

Pestújhelyi Sport Club

székhely: 1158 Budapest, Gergő u. 11.
 bankszámlaszám, számlavezető: 63200171-11020349-00000000 (Pannon Takarékbank Zrt.)
 adószám: 18173792-1-42
 képviseli: **Kapuszta Csaba** elnök,

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében biztosított jogkör alapján a polgármester 2476/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (Kulturális Bizottság 452/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a polgármester .../2021. (I.28.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (.../2021. (I.28.) ök. számú határozat) jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérlet				Támogatás				
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)
		-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)		
Neve, címe	Leírása					piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes	
Vasgolyó utcai Sporttelep 1158 Budapest, Vasgolyó utca 51.	műfüves labdarúgópálya átalanýdíjas világitással	2021.01.06	2021.06.13	Hétköznap (szerda, péntek: 18 ⁰⁰ -19 ³⁰)	138	7 200	4 820	3 312 000	2 217 200	1 094 800
				Hétféje (4 óra hetente)	92					
		2021.07.07	2021.12.12	Hétköznap (szerda, péntek: 18 ⁰⁰ -19 ³⁰)	138					
				Hétféje (4 óra hetente)	92					
Összesen:						8 119 000	2 738 380	5 380 620		

2. Bérlo a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlo - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlo tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlo a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérlo a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
3.1 Vasgolyó utcai Sporttelep műfüves labdarúgó pálya általános díjas világítással: 4.820 Ft/óra
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
 - 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlo sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybe vételét. (Amennyiben a Bérlo a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérlot, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett.
7. Bérlo minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét. Amennyiben Bérlo a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérlo részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett órákat tekinti. Azokban az esetekben, amelyekben a polgármester 2476/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 452/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve, a tényleges használati időt Bérbeadó saját hatáskörében jogosult meghatározni.
8. Bérlo legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7. pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlo az igényelt használati időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérlo a polgármester 2476/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 452/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) megállapított időpontoktól eltérő időszakban, vagy időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni, Bérlo a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a Bérbeadó által meghatározott, piaci árat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérlo a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérlo ez esetben a jelen szerződés 1. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérlonek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérlo tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérlo köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.

13. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a polgármester 2476/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 452/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérelő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérlőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérelő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérelő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérelő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérelő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérelő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki.
18. Késedelmes fizetés esetén Bérelő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérelő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérelő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérelő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérelő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérelő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérelőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérelő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérelő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérelő feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérelő kártalanítási igény nélkül köteles túrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérlőt.

28. Bérlo tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérlo részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérlo részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérlo részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérlo a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet a jelen szerződés 3. pontja szerinti (az eredeti sportfelületre vonatkozó) bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.

29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:

29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.

29.2 Bármelyik fél indokolás nélküli (rendes) felmondásával. Ez esetben a szerződés megszűnésének napja a felmondás kézhezvételét követő hónap utolsó napja.

29.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérlo részéről különösen, ha:

29.3.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,

29.3.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,

29.3.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,

29.3.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,

29.3.5 Bérbeadó a Bérlo részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,

29.3.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,

29.3.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,

29.3.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:

29.3.9 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére kellékszavatossági, illetőleg jogszatossági kötelezettségét nem teljesíti,

29.3.10 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.3 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 15 napnál.

30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérlo a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérlo képviselőjében: Kapusztas Csaba elnök
Tel: 06-70/422-3616
E-mail: kapusztacsaba@gmail.com

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, "....." "....."

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
Pestújhelyi Sport Club

Kapuszta Csaba
Elnök
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: "....." "....."

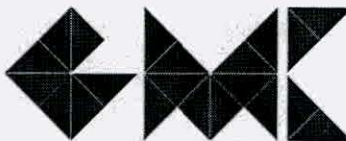
.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

*A tulajdonos képviseletében a szerződés
megkötését - Budapest Főváros XV. kerület
Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Képviselő-testületének az Önkormányzat
vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól
szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14.
§ (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:*

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Filipisz Andrea
Jegyző



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Gazdasági Működtetési Központ

BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről a

REAC Sportiskola Sportegyesület

székhely: 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10
 bankszámlaszám, számlavezető: 1175007-20425539-00000000 (OTP Bank Nyrt.)
 adószám: 11751102-2-42
 képviseli: **Sági Ferenc** elnök,

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében biztosított jogkör alapján a polgármester 2478/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (Kulturális Bizottság 454/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a polgármester .../2021. (I.28.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (.../2021. (I.28.) ök. számú határozat) jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérlés					Támogatás				
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)	
		-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)			
Neve, címe	Leírása					piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes		
Budai II László Stadion 1152 Budapest Széchenyi tér 8-10.	műfüves labdarúgópálya átalánydíjas világitással	2021.01.04	2021.06.11	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16 ⁰⁰ -19 ³⁰)	402,5	805	6 400	3 210	5 152 000	2 584 050	2 567 950
		2021.07.05	2021.12.10		402,5						
	salakos futópálya	2021.01.05	2021.06.25	Hétköznap (kedd, csütörtök, péntek: 16 ⁰⁰ -17 ⁰⁰)	75	120	6 400	3 210	768 000	385 200	382 800
		2021.09.07	2021.12.17		45						
	darts terem		2021.01.01	2021.12.31	Hétköznap (kedd: 17 ⁰⁰ -20 ⁰⁰ , szerda: 19 ⁰⁰ -24 ⁰⁰ , csütörtök: 17 ⁰⁰ -24 ⁰⁰) Hétfő (7 óra hetente)	780 364	1 144	-	420	-	480 480
zöld sportterem		2021.01.04	2021.07.30	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 16 ⁰⁰ -19 ³⁰)	525	770	2 200	1 110	1 694 000	854 700	839 300
		2021.09.06	2021.12.17		245						
XV. Kerületi Tanuszoda 1155 Széchenyi út 89.	2 sáv	2021.01.04	2021.06.25	Hétköznap (hétfő, szerda, péntek: 19 ⁰⁰ -20 ⁰⁰)	75	120	8 800	7 300	1 056 000	876 000	180 000
		2021.09.06	2021.12.17		45						
Összesen:									8 670 000	5 180 430	3 970 050

2. Bérlo a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlo - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlo tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlo a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérlo a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
 - 3.1 **Budai II. László Stadion műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 3.210 Ft/óra,**
Budai II. László Stadion salakos futópálya: 3.210 Ft/óra
Budai II. László Stadion darts terem: 420 Ft/óra
Budai II. László Stadion zöld sportterem: 1.110 Ft/óra
 - 3.2 **Tanuszoda 2 sáv: 7.300 Ft/óra**
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
 - 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlo sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérlo a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérlot, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett.
7. Bérlo minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét. Amennyiben Bérlo a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérlo részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett órák tekinti. Azokban az esetekben, amelyekben a polgármester 2478/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 454/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve, a tényleges használati időt Bérbeadó saját hatáskörében jogosult meghatározni.
8. Bérlo legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7. pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlo az igényelt használat időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérlo a polgármester 2478/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 454/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) megállapított időpontoktól eltérő időszakban, vagy időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni, Bérlo a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a Bérbeadó által meghatározott, piaci árat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérlo a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérlo ez esetben a jelen szerződés 1. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérlonek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérlo tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.

12. Bérelő köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a polgármester 2478/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 454/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérelő részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérelőt haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérelő elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérelő a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérelő a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérelő tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérelő által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki.
18. Késedelmes fizetés esetén Bérelő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérelő jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérelő a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérelő az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérelő köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérelő kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérelőnek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérelő a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérelő a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérelő feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérelő tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérelő kártalanítási igény nélkül köteles túrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérelőt.

28. Bérlo tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérlo részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérlo részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérlo részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérlo a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet a jelen szerződés 3. pontja szerinti (az eredeti sportfelületre vonatkozó) bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.

29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:

29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.

29.2 Bármelyik fél indokolás nélküli (rendes) felmondásával. Ez esetben a szerződés megszűnésének napja a felmondás kézhezvételét követő hónap utolsó napja.

29.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérlo részéről különösen, ha:

29.3.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,

29.3.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,

29.3.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,

29.3.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalma zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,

29.3.5 Bérbeadó a Bérlo részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,

29.3.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,

29.3.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,

29.3.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:

29.3.9 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségét, illetve jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,

29.3.10 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.3 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 15 napnál.

30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérlo a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzetthez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérlo képviselőjében: Sági Ferenc elnök
Tel: 06-30/211-1921
E-mail: ferencsagi@freemail.hu

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, "....."

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
REAC Sportiskola Sportegyesület

Sági Ferenc
Elnök
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: "....."

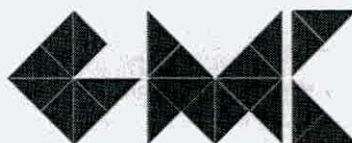
.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

*A tulajdonos képviseletében a szerződés
megkötését - Budapest Főváros XV. kerület
Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Képviselő-testületének az Önkormányzat
vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól
szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14.
§ (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:*

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Filipisz Andrea
Jegyző



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Gazdasági Működtetési Központ

BÉRLETI SZERZŐDÉS
5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről a

REAC Sport Kft.

székhely: 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10.
 Cg. szám: 01-09-6865391
 adószám: 11751102-2-42
 képviseli: **Forgács Tamás** ügyvezető,

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében biztosított jogkör alapján a polgármester 2479/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (Kulturális Bizottság 455/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a polgármester .../2021. (I.28.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (.../2021. (I.28.) ök. számú határozat) jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérlés					Támogatás										
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)							
		-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)									
Neve, címe	Leírása					piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes								
Szántóföld utcai Sporttelep 1151 Budapest, Szántóföld u. 1-5	műfüves labdarúgópálya átalánydíjas világítással	2021.01.04	2021.02.14	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰) Hétféje (2 óra hetente)	45 12	67	9 400	6 250	629 800	418 750	211 050						
		2021.01.04	2021.02.15	Hétköznap (összesen 10 óra)	10												
	füves labdarúgópálya	2021.03.06	2021.12.12	Hétféje (összesen 10 óra)	10	13 000	8 660	130 000	86 600	43 400							
Budai II. László Stadion 1152 Budapest, Széchenyi tér 8-10	füves labdarúgópálya átalánydíjas világítással	2021.02.15	2021.06.13	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰) Hétféje (2 óra hetente)	127,5 34	477	-	11 740	-	5 599 980	-						
		2021.07.05	2021.12.12	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek: 19 ³⁰ -21 ⁰⁰) Hétféje (2 óra hetente)	172,5 46												
		2021.03.01	2021.06.08	Hétköznap (hétfő, kedd: 18 ⁰⁰ -19 ³⁰)	45												
		2021.08.30	2021.11.30	Hétköznap (összesen 10 óra)	42												
		2021.07.05	2021.08.27	Hétköznap (összesen 10 óra)	10												
Összesen:										759 800	6 105 330	254 460					

2. Bérlo a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérlo - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérlo tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétvégén történő igénybevétele tekintetében Bérlo a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérlo a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
 - 3.1 **Budai II. László Stadion füves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 11.740 Ft/óra,**
 - 3.2 **Szántófield utcai Sporttelep műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 6.250 Ft/óra**
 - 3.3 **Szántófield utcai Sporttelep füves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 8.660 Ft/óra**
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
 - 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérlo sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérlo a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérlot, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés l) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett.
7. Bérlo minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét. Amennyiben Bérlo a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérlo részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett órákat tekinti. Azokban az esetekben, amelyekben a polgármester 2479/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 455/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve, a tényleges használati időt Bérbeadó saját hatáskörében jogosult meghatározni.
8. Bérlo legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7. pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlo az igényelt használati időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérlo a Kulturális Bizottság helyett a polgármester 2479/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 455/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) megállapított időpontoktól eltérő időszakban, vagy időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni, Bérlo a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a Bérbeadó által meghatározott, piaci árat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérlo a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérlo ez esetben a jelen szerződés 1. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérlonek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérlo tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.

12. Bérlo köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérlo tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a polgármester 2479/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 455/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlo részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérlot haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérlo elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérlo a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérlo a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérlo tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérlo által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki.
18. Késedelmes fizetés esetén Bérlo a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérlo jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérlo tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérlo a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérlo az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.
23. Bérlo köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérlo kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérlonek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérlo a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérlo a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlo feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérlo tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérlo kártalanítási igény nélkül köteles túrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérlot.

28. Bérelő tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérelő részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérelő részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérelő részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérelő a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet a jelen szerződés 3. pontja szerinti (az eredeti sportfelületre vonatkozó) bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.

29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:

29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.

29.2 Bármelyik fél indokolás nélküli (rendes) felmondásával. Ez esetben a szerződés megszűnésének napja a felmondás kézhezvételét követő hónap utolsó napja.

29.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérelő részéről különösen, ha:

29.3.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,

29.3.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,

29.3.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,

29.3.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalmát zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,

29.3.5 Bérbeadó a Bérelő részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,

29.3.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,

29.3.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,

29.3.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.

Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:

29.3.9 Bérelő írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségét, illetve jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,

29.3.10 Bérelő írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.

Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.3 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 15 napnál.

30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérelő a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérelő képviselőjében: Forgács Tamás
Tel: 06-70/383-0444
E-mail: forgacs.tamas@jarmurt.hu, info@jarmurt.hu

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, "....."

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
REAC Sport Kft.

Forgács Tamás
Ügyvezető
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: "....."

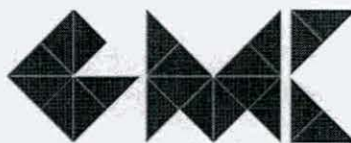
.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

*A tulajdonos képviselőjében a szerződés
megkötését - Budapest Főváros XV. kerület
Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Képviselő-testületének az Önkormányzat
vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól
szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14.
§ (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:*

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Filipsz Andrea
Jegyző



Budapest Főváros XV. kerületi Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat
Gazdasági Működtetési Központ

BÉRLETI SZERZŐDÉS

5 évet vagy évi 1 millió forintot meghaladó rendszeres bérbeadáshoz

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági Működtetési Központ

székhely: 1158 Budapest, Ady Endre u. 31-33.
 költségvetési számla száma, számlavezető: 11784009-15792307 (OTP Bank)
 adószám: 15792307-2-42
 képviseli: **Bárkai Katalin** főigazgató,

mint bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről a

Testvériség-Újpalota SE

székhely: 1154 Budapest, Szerencs utca 192.
 bankszámlaszám, számlavezető: 11704007-22033840 (OTP Bank Nyrt.)
 adószám: 19807049-2-41
 képviseli: **Illés József** elnök,

mint bérlő (a továbbiakban: Bérlő) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

Előzmények

Bérbeadó és Bérlő (a továbbiakban együttesen: Felek) rögzítik, hogy a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében biztosított jogkör alapján a polgármester 2480/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (Kulturális Bizottság 456/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) biztosította Bérlő számára a jelen szerződés szerinti sportlétesítmények területén található sportfelületek kedvezményes bérleti díj ellenében történő használatát. A bérleti szerződést a polgármester .../2021. (I.28.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatával (.../2021. (I.28.) ök. számú határozat) jóváhagyta. Fentiek alapján Felek az alábbi szerződést kötik:

1. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó bérbe adja, Bérlő sportolás céljából bérbe veszi a Bérbeadó kezelésében lévő - az alábbi táblázatban feltüntetett - sportlétesítmények területén található sportfelületeket (a továbbiakban: Bérlemény) az alábbi időpontokban:

Bérlemény		Bérlet					Támogatás				
Sportlétesítmény	Sportfelület	Időtartama			Éves óraszám	Sportfelület használat				Közvetett önkormányzati támogatás összege (Ft)	
		-tól	-ig	használat ideje		ÓRADÍJA (Ft)		ÉVES DÍJA (Ft)			
Neve, címe	Leírása					piaci	kedvezményes	piaci	kedvezményes		
Vasgolyó utcai Sporttelep 1158 Budapest, Vasgolyó utca 51.	műfüves labdarúgópálya átalánydíjas világítással	2021.01.09	2021.06.13	Hétfője (6 óra hetente)	138	276	7 200	4 820	1 987 200	1 330 320	656 880
		2021.07.10	2021.12.12		138						
Szántófüld utcai Sporttelep 1151 Budapest, Szántófüld u. 1-5	műfüves labdarúgópálya átalánydíjas világítással	2021.01.11	2021.06.07	Hétköznap (hétfő-19 ³⁰ ,21 ⁰⁰)	33	491,5	9 400	6 250	4 620 100	3 071 875	1 548 225
		2021.08.30	2021.12.06		22,5						
		2021.01.12	2021.04.02	Hétköznap (kedd, szerda, csütörtök, péntek, 19 ³⁰ -21 ⁰⁰)	78						
		2021.09.14	2021.12.10		78						
		2021.01.16	2021.06.13	Hétfője (8 óra hetente)	176						
		2021.09.18	2021.12.12		104						
Bp. XV. Kerületi László Gyula Gim. és Ált. Isk. 1157 Budapest, Kavcsos köz 4.	műfüves labdarúgópálya	2021.01.04	2021.03.09	Hétköznap (hétfő, kedd: 18 ³⁰ , 19 ³⁰)	30	48	4 600	2 310	220 800	110 880	109 920
		2021.11.01	2021.12.07		18						
Kontyfa Általános Iskola és Gimnázium 1156 Budapest, Kontyfa utca 5.	műfüves labdarúgópálya	2021.01.04	2021.06.11	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 16 ³⁰ -19 ³⁰)	345	630	4 600	2 310	2 898 000	1 455 300	1 442 700
		2021.08.02	2021.12.10		285						
Hartyán Általános Iskola 1157 Budapest, Hartyán köz 2-4.	műfüves labdarúgópálya	2021.01.04	2021.06.11	Hétköznap (hétfő, kedd, szerda, csütörtök, péntek 16 ³⁰ -19 ³⁰)	345	630	4 600	2 310	2 898 000	1 455 300	1 442 700
		2021.08.02	2021.12.10		285						
						Összesen:		12 624 100	7 423 675	5 200 425	

2. Bérelő a Bérleményt kizárólag az 1. pontban meghatározott időszakban, napokon és időpontokban jogosult kedvezményes bérleti díj ellenében igénybe venni. Felek megállapodnak abban, hogy Bérelő - a vis major, valamint jelen szerződés 13. és 27. pontjában meghatározott esetek kivételével - köteles a hétköznapokra megállapított éves óraszám alapján számított kedvezményes bérleti díj legalább 80 %-át Bérbeadó részére megfizetni abban az esetben is, ha a Bérelő tényleges használata ennél kevesebb. A 80%-ot meghaladó használat, illetve a Bérlemény hétfőjén történő igénybevétele tekintetében Bérelő a bérleti díjat a ténylegesen igénybe vett órák száma alapján fizeti meg Bérbeadó részére a jelen szerződésben foglaltak szerint.
3. Bérelő a Bérlemény használatáért a következő bérleti díjat köteles Bérbeadó részére megfizetni:
 - 3.1. Vasgolyó utcai Sporttelep műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 4.820 Ft/óra
 - 3.2. Szántófüld utcai Sporttelep műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 6.250 Ft/óra
 - 3.3. László Gyula Gim. és Ált. Isk. műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 2.310Ft/óra
 - 3.4. Kontyfa Ált. Isk. és Gim. műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 2.310 Ft/óra
 - 3.5 Hartyán Ált. Iskola műfüves labdarúgó pálya átalánydíjas világítással: 2.310 Ft/óra
4. A bérleti díj magában foglalja a Bérlemény használata során:
 - 4.1 a felmerülő közüzemi szolgáltatások költségeit;
 - 4.2 a sportlétesítmény területén található - a Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiség/öltöző használatát;
 - 4.3 Bérbeadó hozzájárulása esetén a Bérelő sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiség/terület/tároló igénybevétele. (Amennyiben a Bérelő a sporteszközeinek, sportfelszereléseinek tárolására alkalmas helyiséget/területet/tárolót igényel, úgy Bérbeadó saját hatáskörében - lehetőségei és a sportlétesítmény adottságainak figyelembevételével – dönt erről.)
5. Bérbeadó tájékoztatja Bérelőt, hogy a bérleti díj az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. (ÁFA tv.) 86. § (1) bekezdés I) pontja alapján mentes az adó alól.
6. Felek megállapodnak, hogy Bérbeadó jogosult a bérleti díjat két részletben, a tárgyév június 01. napjával és december 01. napjával számlába állítani, 30 napos fizetési határidő mellett.
7. Bérelő minden hónap 15. napjáig köteles e-mailben megküldeni Bérbeadó jelen szerződés 32. pontjában megnevezett kapcsolattartója részére a következő hónapra vonatkozó tényleges használati igényét. Amennyiben Bérelő a következő hónapra vonatkozó használati igényét nem küldi meg határidőre Bérbeadó részére, Bérbeadó az adott hónapra a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott teljes használati időt biztosítja Bérelő részére és a bérleti díj kiszámításánál ténylegesen igénybe vett órák tekinti. Azokban az esetekben, amelyekben a polgármester 2480/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület

feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 456/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlemény használati ideje nincs konkrét időponthoz kötve, a tényleges használati időt Bérbeadó saját hatáskörében jogosult meghatározni.

8. Bérlo legfeljebb a használatot megelőző 7. napig (kivéve a jelen szerződés 7. pontjában leírtak esetén) jogosult az igényelt használati időpont(ok) lemondására. Amennyiben Bérlo az igényelt használati időpont(ok)at határidőben nem mondta le, akkor is köteles a vonatkozó (kedvezményes) bérleti díj megfizetésére, ha a sportfelületet ténylegesen nem használta.
9. Amennyiben Bérlo a Kulturális Bizottság helyett a polgármester 2480/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 456/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) megállapított időpontoktól eltérő időszakban, vagy időpontban kívánja a jelen szerződésben meghatározott sportfelületeket igénybe venni, Bérlo a megállapított időpontoktól eltérő használati idő vonatkozásában a Bérbeadó által meghatározott, piaci árat köteles megfizetni Bérbeadó részére.
10. A szerződés akkor sem alakul át határozatlan idejűvé, ha a Bérlo a Bérleményt a fenti időtartam lejártát követően tovább használja és az ellen a Bérbeadó nem tiltakozik. Bérlo ez esetben a jelen szerződés 1. pontjában szereplő táblázat szerinti piaci árnak megfelelő használati díjat köteles fizetni Bérbeadó részére.
11. Bérbeadó köteles a Bérlonek a Bérleménybe való bejutást és annak használatát biztosítani. Bérlo tudomásul veszi, hogy a Bérlemény területén található – Bérbeadó által kijelölt - szociális helyiséget (öltöző, WC, zuhanyzó) az igényelt használati idő kezdő időpontja előtt hétköznap 30 perccel, hétvégén 60 perccel korábban, a jelen szerződés 15. pontja szerinti portanapló aláírását követően jogosult használatba venni.
12. Bérlo köteles a Bérbeadó által kijelölt szociális helyiséget a használati időt követő 30 percen belül elhagyni és a helyiség kulcsát a portanapló aláírásával egy időben a Bérbeadó helyszínen tartózkodó képviselője részére átadni.
13. Bérlo tudomásul veszi, hogy Bérbeadó és a tulajdonos Önkormányzat a polgármester 2480/2020. (XII.1.) számú Képviselő-testület feladat- és hatáskörében hozott határozatában (Kulturális Bizottság 456/2020. (XII.1.) ök. számú határozat) a Bérlo részére megállapított használati időpontokban is kártérítési kötelezettség nélkül jogosult Bérlemény eseti használatára. Bérbeadó a felmerülő használati igényéről (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles Bérlot haladéktalanul tájékoztatni.
14. Bérlo elfogadja és tudomásul veszi, hogy a Bérlemény használatára vonatkozó Bérbeadói vagy a tulajdonos Önkormányzati igény esetén Bérbeadó nem köteles pótnap (pótidőpont) biztosítására, de amennyiben a Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban, úgy Bérlo a Bérleményt egy pótnapon (pótidőpontban) a 3. pont szerinti bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
15. Bérbeadó a Bérlemény használatáról - nap, óra, perc megjelölésével - portanaplót vezet, amelyet Bérlo a Bérlemény használatának megkezdésekor és befejezésekor köteles aláírni, és megjelölni a résztvevők létszámát.
16. Bérlo tudomásul veszi, hogy a portanapló aláírásának elmulasztása esetén is köteles a Bérbeadó által a portanaplóban rögzített Bérlo által ténylegesen igénybe vett használati időpontok után számítandó bérleti díj megfizetésére.
17. Bérbeadó a jelen szerződés 6. pontja szerinti számlát a portanapló alapján, a ténylegesen igénybe vett órák figyelembevételével állítja ki.
18. Késedelmes fizetés esetén Bérlo a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti késedelmi kamat fizetésére köteles.
19. Bérlo jelen Bérleti Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy amennyiben a Bérbeadóval szemben tartozása van, avagy a bérleti jogviszonyból eredően annak időtartama alatt lejárt tartozása keletkezik, úgy annak kiegyenlítéséig a Bérlemény használatára nem jogosult.
20. Bérbeadó szavatolja, hogy a Bérlemény a bérlet teljes időtartama alatt rendeltetésszerű használatra alkalmas. Bérlo tudomásul veszi, hogy Bérbeadó nem szavatol a Bérleményben lévő közüzemi szolgáltatások közműszolgáltatónak felróható üzemzavaráért, üzemkimaradásért.
21. A Bérlo a Bérleményt kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jellegének megfelelő sportfelszereléssel és sporteszközökkel, az 1. pontban meghatározott célra jogosult használni.
22. Bérlo az 1. pontban megjelölt sportlétesítmények területén a Bérbeadó előzetes hozzájárulása nélkül semmilyen felszerelést, eszközt, egyéb tárgyat nem tárolhat.

23. Bérlo köteles betartani a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény házirendjét. Bérlo kizárólagosan felel azért, hogy a Bérlemény használata során tevékenysége minden tekintetben jogszerű legyen, a vonatkozó jogszabályokat betartsa. Bérbeadó nem felel a Bérlonek a Bérlemény használatával összefüggő tevékenységéért, annak következményeiért.
24. Bérlo a Bérlemény használata során teljes felelősséggel tartozik a Bérleményben és a sportlétesítményben bekövetkezett anyagi és személyi károkért. A Bérlo a Bérbeadónak okozott károkért a Ptk. szerint helytállni köteles.
25. A Bérleménybe bevitt, illetve ott elhelyezett vagyontárgyak őrzéséről, biztosításáról a Bérlo feladata gondoskodni, azokért Bérbeadó anyagi felelősséget nem vállal.
26. Bérlo tudomásul veszi, hogy Bérbeadó semmilyen esetben sem járul hozzá a Bérlemény albérletbe adásához.
27. Bérlo kártalanítási igény nélkül köteles tűrni a Bérbeadó részéről a Bérlemény, illetve a Bérleménynek helyet adó sportlétesítmény területén történő eseti és tartós felújítási, karbantartási munkák elvégzését, és azt, hogy Bérbeadó az időjárástól, illetve egyéb befolyásoló körülménytől függően saját hatáskörében, indoklás nélkül jogosult a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítani. A Bérlemény használatra alkalmatlanná nyilvánításáról Bérbeadó a döntést követően (személyesen, e-mailben vagy telefonon) köteles haladéktalanul tájékoztatni Bérlot.
28. Bérlo tudomásul veszi, hogy amennyiben Bérbeadó a Bérleményt használatra alkalmatlanná nyilvánítja, vagy bármilyen más okból kifolyólag nem tudja Bérlo részére a jelen szerződésben meghatározott időpontban biztosítani, Bérbeadó nem köteles Bérlo részére csere időpontot, illetve másik sportfelületet biztosítani. Amennyiben Felek meg tudnak állapodni egy mindkét fél számára alkalmas másik használati időpontban és/vagy a Bérlo részére megfelelő másik - Bérbeadó üzemeltetésében lévő - sportfelület használatában, úgy Bérlo a Bérleményt vagy a Bérbeadó által felajánlott másik sportfelületet a jelen szerződés 3. pontja szerinti (az eredeti sportfelületre vonatkozó) bérleti díj megfizetése mellett jogosult használni.
29. Jelen szerződés kizárólag írásban szüntethető meg az alábbi módokon:
- 29.1 A Felek közös megegyezésével a megegyezésben foglaltak szerint.
- 29.2 Bármelyik fél indoklás nélküli (rendes) felmondásával. Ez esetben a szerződés megszűnésének napja a felmondás kézhezvételét követő hónap utolsó napja.
- 29.3 Súlyos szerződésszegés esetén, a sérelmet szenvedett fél indokolással ellátott rendkívüli felmondásával.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérlo részéről különösen, ha:
- 29.3.1 a bérleti díjat a Bérbeadó által kiállított számlán jelzett fizetési határidőig nem fizeti meg,
- 29.3.2 a Bérlemény használatával kapcsolatos jelenléti ív (portanapló) aláírására vonatkozó, jelen szerződésben rögzített szabályoknak nem tesz eleget,
- 29.3.3 a Bérleményt rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, tevékenysége nem felel meg a vonatkozó jogszabályoknak,
- 29.3.4 a Bérbeadó működésének rendjét, nyugalvét zavarja, illetve többször vagy súlyosan megsérti Bérbeadó házirendjét,
- 29.3.5 Bérbeadó a Bérlo részéről szabálytalan energiavételezést és közműhasználatot észlel,
- 29.3.6 a Bérlemény használatát másnak átengedi,
- 29.3.7 a Bérlemény a használat ideje alatt bármilyen módon állagsérelmet szenved el,
- 29.3.8 a Bérleményen Bérbeadó előzetes, írásbeli engedélye nélkül átalakításokat végez.
- Súlyos szerződésszegésnek minősül Bérbeadó részéről, ha:
- 29.3.9 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére kötelezettségét, illetve jogszavatossági kötelezettségét nem teljesíti,
- 29.3.10 Bérlo írásbeli felszólítása ellenére a Bérlemény rendeltetészerű használatát akadályozza.
- Rendkívüli felmondás esetén a felmondást nem kell előzetes felszólításnak megelőznie, ha a kifogásolt magatartás olyan súlyos, hogy a szerződés fenntartását a sérelmet szenvedett féltől nem lehet elvárni (pl. a jelen szerződés 29.3 pontjában foglaltak esetén). Ez esetben a felmondási határidő nem lehet rövidebb a felmondás elküldésének időpontjától számított 15 napnál.
30. A szerződés megszűnése, illetve bármely módon történő megszüntetése esetén Bérlo a Bérleményt saját ingóságaitól kiürítve, rendeltetészerű használatra alkalmas állapotban köteles – elhelyezési igény nélkül – elhagyni a szerződés megszűnése napján.

31. Az egyik fél által a másik félnek küldött értesítéseket, nyilatkozatokat írásban (levélben, telefaxon vagy e-mailen) kell megküldeni és írásban kell visszaigazolni. Az értesítésben foglaltak a címzethez való megérkezéssel válnak hatályossá.

32. Jelen szerződés teljesítése során az alábbi személyek jogosultak nyilatkozattételre (elérhetőséggel):

Bérbeadó képviselőjében: Szim Dávid
Tel: 06-70/507-1215
E-mail: szim.david@gmkxv.hu

Bérlő képviselőjében: Illés József elnök
Tel: 06-1/369-3615
E-mail: illes.jozsef@testverisege.hu

33. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog és a Bérbeadó sportlétesítmények használatára vonatkozó házirendje az irányadó.

34. Felek a jelen szerződésből fakadó esetleges vitás kérdéseket békés úton igyekeznek rendezni. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a Felek közös megegyezéssel a Bérbeadó székhelye szerint hatáskörrel rendelkező bíróság illetékességének vetik alá magukat. Jelen szerződés előkészítése és megkötése során a szerződés teljesítéséhez szükséges személyes adatok az EU 2016/679. számú Általános Adatvédelmi Rendelete ("GDPR") 6. cikk 1.) bekezdés b) pontja alapján kerülnek kezelésre.

Jelen szerződés 4 eredeti példányban készült, amelyet a Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, "....."

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ**

Bárkai Katalin
Főigazgató
Bérbeadó

.....
Testvériség-Újpalota SE

Illés József
Elnök
Bérlő

Pénzügyileg ellenjegyzem: "....."

.....
**Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota,
Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Gazdasági
Működtetési Központ Gazdasági Igazgató**

A tulajdonos képviselőjében a szerződés megkötését - Budapest Főváros XV. kerület Rákospalota, Pestújhely, Újpalota Önkormányzat Képviselő-testületének az Önkormányzat vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól szóló 33/2013. (IX. 30.) önkormányzati rendelet 14. § (8) bekezdésére tekintettel - jóváhagyom:

Ellenjegyzem:

.....
Cserdiné Németh Angéla
Polgármester

.....
dr. Filipisz Andrea
Jegyző